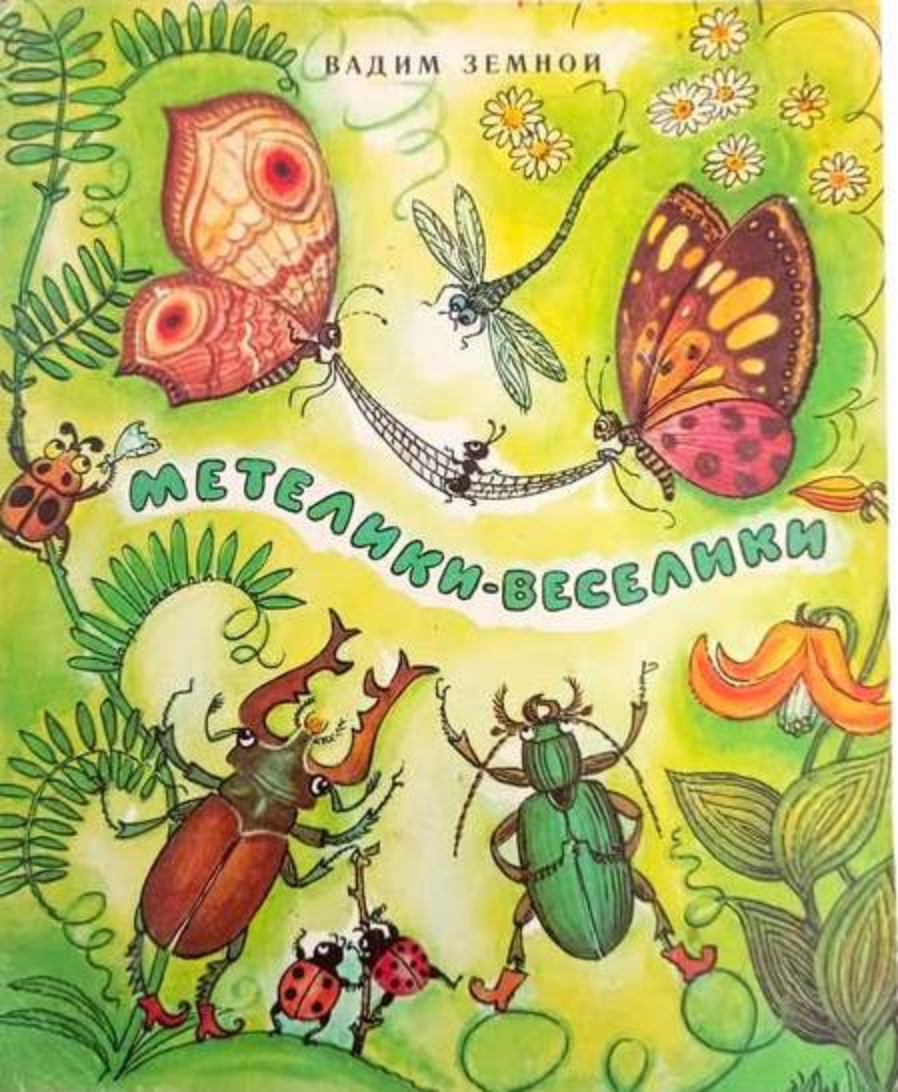
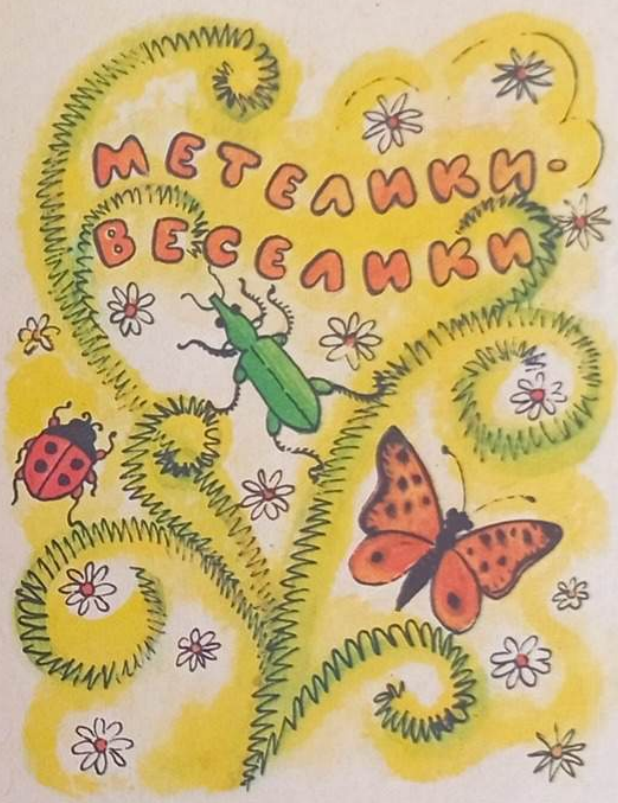

ВАДИМ ЗЕМНОЙ
МЕТЕЛИКИ-ВЕСЕЛИКИ

ВАДИМ ЗЕМНОЙ

МЕТЕЛИКИ-ВЕСЕЛИКИ



ВІРШІ
Для дошкільного віку

КИЇВ «ВЕСЕЛКА» 1980

Вадим Земной — известный русский поэт, который пишет для детей. В книжку «Знакомые насекомые» вошли стихи о насекомых, с которыми дети встречаются летом в поле и лесу. Читая стихи, можно узнать, какую пользу или вред приносит то или другое насекомое.

Переклад з російської
Олександра Пархоменка

Малюнки
Софії Іпатьєвої

Земной В. П. Мéтелики-веселики. Вірші. Для дошкіл. віку. (Пер. з рос. О. І. Пархоменка. Мал. С. А. Іпатьєвої).— К.: Веселка, 1980.— с., іл.

Вадим Земной — відомий російський поет, який пише для дітей. До книжки «Метелики-веселики» ввійшли вірші про комах, з якими діти зустрічаються в полях і лісах. Читаючи вірші, можна дізнатися, яку користь чи шкоду приносить та чи інша комаха.

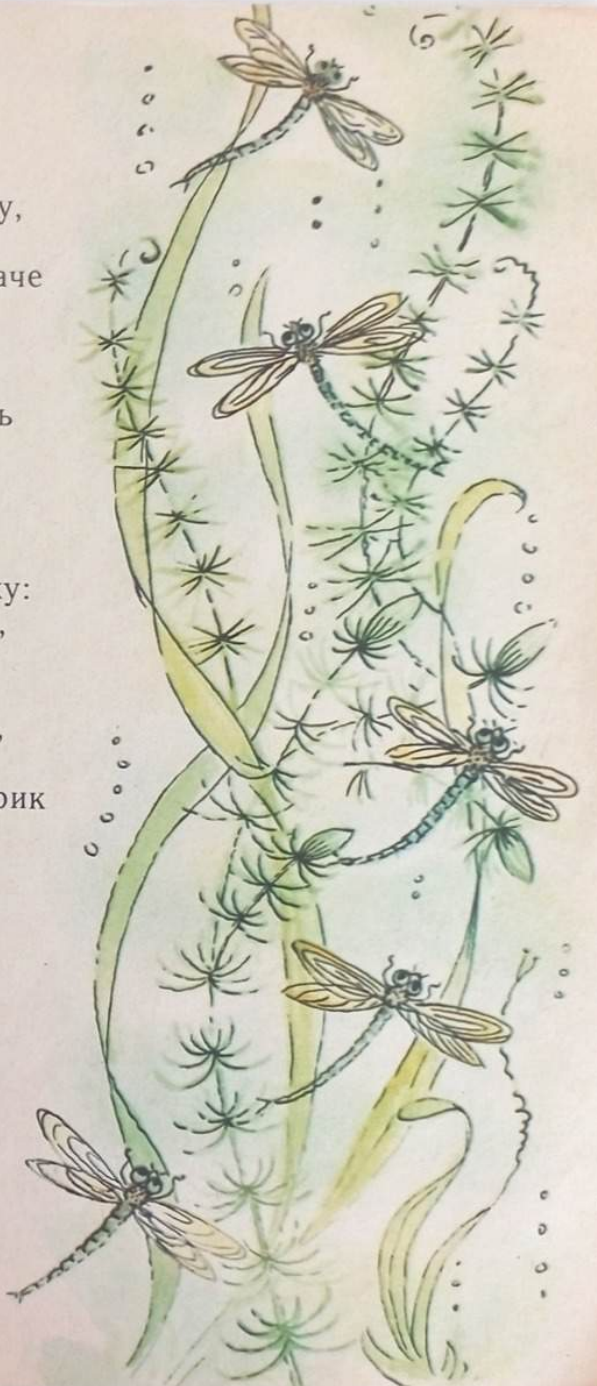
70801—038
3 ——— 67—80 4803010200
М206(04)—80

© Видавництво «Веселка», 1980, переклад українською мовою, ілюстрації

Сядь-но тихо, мій читачу,
І прислухайся на мить:
Правда ж, чути, десь неначе
Дивна музика бринить?
Звідки звуки долинають,
Догадався ти чи ні?
То в цій книжці витинають
Музиканти чарівні.
Не дивуйся чудесам,—
Зараз все побачиш сам.

Подивись лишень у книжку:
Коник ніжку тре об ніжку,
Водить вусиком жучок,
Тягне нитку павучок,
Світлячок підняв ліхтарик,
Робить хатку шовкопряд,
Джмелик, бджілка і комарик
Зумкотять на всякий лад.

Різних стрінеш ти комах
На барвистих сторінках.
Упізнати їх неважко,
Ти вже бачив їх колись.
Та й незнані є комашки —
Познайомся, роздивись.
Є негарні, є красиві,
Є потрібні, є шкідливі,—
Розрізняти їх навчись.



БАБКА

Мов химерний літачок,
Сіла бабка на сучок.
Цілий день вона літала
Край ріки, біля дворів.
Скільки мошок поковтала,
Скільки з'їла комарів!

БДЖОЛА

Не спочине бджілка влітку,
Лине з квітки та на квітку,
Лине в поле, гай, садок,
Знай, бере нектар з квіток.
А з нектару трудівниця
Виробляє нам медок.

КОНИК

Коник скрипочку й смичок
Заховав під сюртучок.
Вже не грає, не сюркоче,—
Зготувався до стрибка,
Бо потрапити не хоче
Він до мого коробка.

ДЖМЕЛІ

Без веселого джмеля
Посмутнішала б земля.
Він весною у садку
Носить золото пилку.
Добре трудяться джмелі,
Щоб цвіло все на землі.

ШОВКОПРЯД

Недаремно всюди, всюди
Шовкопряда хвалять люди.
Він незмінно при роботі,
Верстачок у нього в роті.
На своєму верстачкові
Він пряде нитки шовкові.

СОНЕЧКА

Тля напала на сади,
Тля накоїть нам біди!..
Раптом сонечка малі
В сад наш прилетіли:
— Захистим сади од тлі! —
І всю тлю поїли.

МУРАШКА

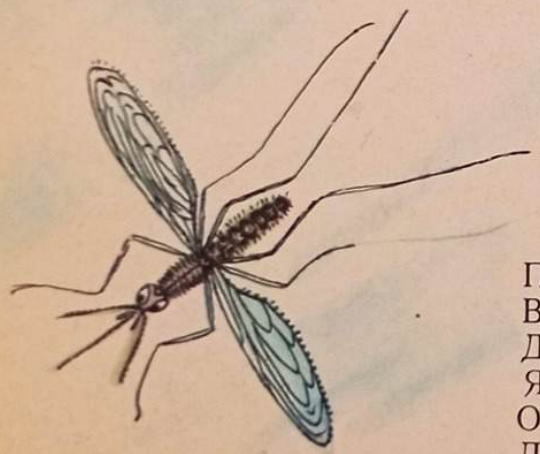
Вчить синів мурашка-мати:
— Нумо, діти, працювати:
Листя, пруттячко носити,
Глину в щелепах місити,—
У лісочку молодім
Зведемо високий дім!

ЦИКАДА

Тихо дзенькають між листом
Молоточки чисто, чисто,
І бринять дзвіночки влад.
То одним-одна цикада
Виграє собі та й рада,
Що тріщить за сто цикад.

ДВА ЖУКИ

Стрівся олень носорогу:
— Дай-но, оленю, дорогу!
Олень-жук на ті слова
Носорогові: — Ов-ва!
Я гостріші маю роги,
Сам зійди мерщій з дороги!



КОМАР

Прохолода чи жара —
Все одно для комара:
Дзизкотить та обридає,
Я злощуся недарма.
Ось на лоб мені сідає.
Лясь! — і вже його нема.

САРАНА

Навіть бачить сарану
Я не хочу на лану.
Треба, наче від пожежі,
Хліб од неї берегти.
На усім земнім безмежжі
Час би геть її змести.

ПАВУК ТА МУХА

Бачить муха гамачок,
Що розвісив павучок.
— Можна,— каже,— я посиджу?
— Можна,— їй павук з кутка
І очима блиснув хижо,—
Не втечеш од павука!..

ЖУК-ВУСАЧ, АБО ДРОВОРІЗ

Стережися, зелен-ліс,
Жук на дерево заліз!
Губить дуб, сосну, ялину,
Точить кору, деревину,
Робить шкоду без упину
Злодіяка дроворіз.

ЦВІРКУН

Цвіркунець заліз під піч
І сюркоче цілу ніч.
Здавна пісенька одна
У рудого цвіркуна:
Щоб до літнього тепла
Піч натоплена була.

АМБАРНИЙ ДОВГОНОСИК

Наче голку, має носик
Ненажера з ненажер.
Точить збіжжя довгоносик,
Якби міг — усе б пожер.
Зупинися, не точи,
Ти не ліпший саранчі!

ЖУК-ПЛАВУНЕЦЬ

Понад берегом ріки
Табунцем пливуть мальки.
Де не взявся плавунець,
Мить — і врозтіч табунець:
Стережись того жука,
Він полює на малька!

Нашій книжечці кінець...
Десь подався плавунець,—
Хай поплаває жучок,
Поки зловиться в сачок;
Не дзвенить оса у хаті,
Зник жучисько-носоріг,
В квітці джмелик волохатий,
Наче в ліжечку, приліг;
Спить метелик і бджола,
Бабка в листячку лягла,
Тільки світить світлячок
Та цвіркун сюрчить в сюрчок:
«День погас, день погас,
Ніч іде до хати!
Спати час, спати час,
Нумо, нумо спати!»
І тобі вже, мій читачу,
Спати хочеться, як бачу.
Отже книжку закривай,
На сьогодні годі...

А комах розпізнавай,
Стрівши їх в природі.
У діброві при стежині
Піраміди мурашині
Не чіпай, оберігай!
Хай гудуть собі джмелі,
Світлячки мигтять в імлі!
У саду, на лузі, ниві
Хай співається бджолі!

20 к.

Вадим Павлович Земной
ЗНАКОМЫЕ НАСЕКОМЫЕ
Стихи
(На украинском языке)
Для дошкольного возраста
Перевод с русского
Александра Ивановича Пархоменко
Рисунки
Софьи Аркадьевны Ипатьевой
Издательство «Веселка», Киев-4, Бассейная, 1/2.
Редактор П. П. Засенко. Художній редактор Д. П. Присяжнюк.
Технічний редактор В. І. Дмухар. Коректор З. В. Лещенко

Інформ. бланк № 1571
Здано на виробництво 06.12.79. Підписано до друку 06.12.79. Формат 84×100/16. Папір № 2. Гарнітура літературна. Друк офс. Фіз. друк. арк. 1. Обл.-друк. арк. 2,23. Умовн. друк. арк. 1,56. Тираж 108 000. Зам. 9—1335. Ціна 20 коп.
Видавництво «Веселка», Київ-4, Басейна, 1/2.
Головне підприємство республіканського виробничого об'єднання «Поліграфкнига» Держкомвидаву УРСР, 252057, Київ-57, Довженка, 3.